

Robert GAVRILESCU

Docteur en linguistique des langues des signes

Qualifié aux fonctions de maître de conférences par la 7^e section du CNU
(Sciences du langage : linguistique des langues des signes)

13, rue André Gendreau
33160 Saint-Médard-en-Jalles
France

SMS : +33672079894

Mail personnel : groom77@hotmail.com

Reconnaissance de la qualité de travailleur handicapé depuis le 1^{er} novembre 2023

DIPLÔMES ET FORMATION

2025-2026 – Certificat de grec moderne, École d'enseignement du grec moderne – Panagiotis Kontos, Université nationale et capodistrienne d'Athènes.

2016-2022 - Doctorat en sciences du langage, Université Paris 8, École Doctorale *Cognition, Langage, Interaction*, sous la direction de Marie-Anne SALLANDRE et Elena SOARE, Professeures en sciences du langage, UMR 7023 SFL (Université Paris 8 et CNRS)

Contrat doctoral (Université Paris 8 - UFR Sciences du langage) de 2016 à 2022

Titre de la thèse : Description linguistique de la Langue des Signes Roumaine. Analyse de la variation linguistique et sociolinguistique dans deux régions roumaines

Soutenu le 13 décembre 2022, à l'Université Paris 8.

Jury :

- Pr Brigitte GARCIA, Université Paris 8, présidente
- Pr Christian RATHMANN, Université Humboldt de Berlin, rapporteur
- Senior Lecturer, Victoria NYST, Université de Leiden, rapporteure
- Gelu BOGDAN, président de l'ANIALMG de Cluj-Napoca, examinateur

2014-2016 - Master 2 Recherche en sciences du langage, *mention Bien*, Université Paris 8 - Vincennes-Saint-Denis

Titre du mémoire : Comparaison linguistique de deux langues des signes (française et roumaine) dans le genre narratif

Direction : Marie-Anne SALLANDRE, Professeure en sciences du langage

Jury :

- Elena SOARE, Maîtresse de conférences en sciences du langage
- Sandrine BURGAT, Maîtresse de conférences en sciences du langage

2013-2014 - Master 1 de sciences du langage, *mention Assez bien*, Université Paris 8 - Vincennes-Saint-Denis

Titre du mémoire : Description linguistique et statut socio-éducatif de la langue des signes roumaine

Direction : Marie-Anne SALLANDRE, Maîtresse de conférences HDR en sciences du langage

2012-2013 - Licence Professionnelle *Enseignement de la LSF en milieu scolaire*, mention Bien, Université Paris 8 - Vincennes-Saint-Denis – INSEI – Visuel LSF

2011-2012 - Diplôme de Premier Cycle Universitaire *Spécialisation d'enseignement de la langue des signes française (LSF)*, mention Très bien, Université Paris 8 - Vincennes-Saint-Denis – Visuel LSF

1995 - Baccalauréat scientifique, mention *Très bien*, Centre scolaire « Beethoven » - Craiova (Roumanie)

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

RECHERCHE

2023-2025 – Contrat postdoctoral de 2 ans (du 1^{er} septembre 2023 au 31 août 2025) – École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS), Institut Jean Nicod, Responsable : Carlo Geraci

- Collecte de données en langue des signes grecque (GSL) auprès de locuteurs sourds à Athènes
- Conception et administration d'un protocole expérimental (description d'événements à partir de supports visuels)
- Annotation et analyse linguistique des productions signées
- Projet de recherche : étude des structures interrogatives en GSL

Résultats :

- Rédaction d'un article en collaboration avec Carlo Geraci et Johanna Mesch
- Communication dans un colloque à Turin (Italie), mai 2024
- Poster présenté à TISLR15 (Addis-Abeba, Éthiopie), janvier 2025

2015 – Annotateur de corpus en langue des signes française (LSF) – Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), UMR 7023 – Structures formelles du langage, Paris – novembre – décembre 2015 (2 mois)

Projet coordonné par Marie-Anne Sallandre

- Annotation de corpus vidéo en langues des signes (Chili, Brésil, Afrique du Sud)
- Analyse comparative de données signées

Résultats :

- Poster présenté avec Marie-Anne Sallandre et Alessio Di Renzo à TISLR12 (Melbourne, Australie), janvier 2016

ENSEIGNEMENT

2024-2025 – Université Paris 8 / Visuel LSF d'Île-de-France – Paris – Chargé de cours suivants au DPCU *Enseignement de la langue des signes française : Sociolinguistique des langues des signes, Annotation des corpus vidéo sous ELAN* (24 h).

2023-2024 – Université Paris 8 – Saint-Denis (93) – Chargé de cours : *Sensibilisation à la surdité et à la langue des signes* en Licence 1 Sciences du langage (30 h).

2020-2023 - Université Paris 8 / Visuel LSF d'Île-de-France - Paris - Chargé de cours : *Linguistique des langues des signes* au DPCU Spécialisation d'Enseignement de la LSF (12 h).

2021 - Université Bordeaux Montaigne – Pessac (33) - Chargé de cours : *Introduction à la linguistique de la LSF* en Licence 3 Sciences du langage (6 h).

2017-2020 - Université Paris 8 – Saint Denis (93) - Chargé de cours suivants (doctorant contractuel) : *Linguistique des langues des signes* au DPCU Spécialisation d'Enseignement de la LSF (12 h), et à la Licence professionnelle Enseignement de la LSF en milieu scolaire (12 h) ; *Approches développementales et typologiques des langues des signes* au Master 1 Didactique des langues, LADiLLS (3 h) ; *Pratique de l'interprétation* au Master 2 de sciences du langage Parcours Interprétation Français/LSF (27 h).

2019 - Haute École de Travail Social et de la Santé –EESP – Lausanne (Suisse) – 2 semaines à temps plein - Chargé de cours : *Linguistique générale et linguistique appliquée à la LSF* (Formation de formateur et formatrice de langue des signes – 32 h).

2016 - Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS-ENS) - Institut Jean Nicod, UMR 8129 - Paris 5e - Enseignant de LSF : *Pratique de la conférence en LSF* - 6 mois (de janvier à juin – 3 h par semaine).

2014-2015 - Évoléo Formation - Paris 9^e - Enseignant de LSF : *Initiation à la LSF* niveau A1 – 30 h.

2013-2014 - Centre de l'Audition et du Langage - Mérignac (33) - Enseignant de LSF : *classes primaires CM1 et CM2* – 1 an à temps plein.

2012-2013 - CESDA Richard Chapon - Bordeaux (33) - Enseignant stagiaire de LSF – 420 h de stage annuel.

2009-2010 - Visuel LSF - Gradignan (33) - Formateur de LSF : *cours de LSF* aux niveaux A1, A2 et B1 – 1 an à temps plein.

2008-2009 - Safamýrarskóli (école spécialisée), Reykjavík (Islande) - Aide-éducateur – 1 an à temps plein

- Accompagnement d'enfants en situation de handicap au sein d'une classe spécialisée (5 élèves)
- Communication en langue des signes islandaise avec une élève sourde présentant des handicaps associés
- Aide aux déplacements et aux activités quotidiennes (récréation, piscine, cantine)

ENCADREMENT / ANIMATION DE LA RECHERCHE

PARTICIPATION À DES JURYS

2017-2025 – Membre du jury de linguistique (correction des dossiers de linguistique, participation au jury 'oral' en LSF) – 12 h.

PARTICIPATION À UN RÉSEAU SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

Projet 2018 -2022 :

Membre de l'IRN EURASIGN (International Research Network) Comparative Approaches on European Sign Languages, dirigé par Brigitte Garcia et Marie-Anne Sallandre (co-porteuse)

- Participation aux activités scientifiques du réseau (réunions, échanges internationaux)
- Contribution aux réflexions sur la comparaison des langues des signes européennes

RESPONSABILITÉS SCIENTIFIQUES ET ORGANISATIONNELLES

2022 : Colloque *Langue des signes, grammaire et iconicité* (2 et 3 décembre 2022) : Membre du comité d'organisation et du comité scientifique
<https://langue-d-signes.sciencesconf.org>

2018 : IIIe Rencontres interdisciplinaires franco-brésiliennes : *Surdité, singularité, universalité* (29 octobre au 2 novembre 2018) : Membre du comité d'organisation et du comité scientifique <http://libraslsf3.sciencesconf.org>

ANIMATION SCIENTIFIQUE

2017 : Fête de la Science (10 au 12 octobre 2017) : Animation de l'atelier " veil de la LSF"

Sensibilisation du public à la langue des signes française

PUBLICATIONS

Articles dans une revue à comité de lecture

Gavrilescu, R. (2026). « The Historical Development of Romanian Sign Language », *Sign Language Studies*, Gallaudet University Press (à paraître)

Articles dans des actes de colloque (national ou international)

Gavrilescu, R., Geraci, C., and Mesch, J. (2024). "Content Questions in Sign Language-From Theory to Language Description via Corpus, Experiments, and Fieldwork," In *Proceedings of the LREC-COLING 2024 11th Workshop on the Representation and Processing of Sign Languages: Evaluation of Sign Language Resources*, Torino, Italia, pages 86-94.

Communications affichées

Gavrilescu, R., Geraci, C., and Mesch, J. (2025). "Content Questions in Sign Language-From Theory to Language Description via Corpus, Experiments, and Fieldwork," *Theoretical Issues in Sign Language Research Conference (TISLR15)*, Addis Abeba University, Ethiopia, January 14, 2025.

Sallandre, M.-A., Di Renzo, A. and Gavrilescu, R. (2016). « Various types of personal transfers (constructed actions) in seven sign languages, » *Theoretical Issues in Sign Language Research Conference (TISLR12)*, La Trobe University, Melbourne, Australia, January 4, 2016.

TRAVAUX UNIVERSITAIRES

Gavrilescu, R. (2022). Description linguistique de la Langue des Signes Roumaine. Analyse de la variation linguistique et sociolinguistique dans deux régions roumaines, thèse de doctorat, Sciences du langage, Université Paris 8 – Vincennes-Saint-Denis.

Gavrilescu, R. (2016). *Comparaison de deux langues des signes, française et roumaine, dans le genre narratif*, mémoire de Master 2 en sciences du langage, Université Paris 8 - Vincennes-Saint-Denis.

Gavrilescu, R. (2014). *Description linguistique et statut socio-éducatif de la langue des signes roumaine*, mémoire de Master 1 en sciences du langage, Université Paris 8 - Vincennes-Saint-Denis.

Gavrilescu, R. (2011). *Les études des principaux transferts dans la langue des signes roumaine*, mémoire de DPCU, Université Paris 8 et Visuel-LSF, Paris.

COMMUNICATIONS

Présentations orales en colloque international avec comité de sélection

Gavrilescu, R. (2022). « Typological comparison of four European Sign Languages», Presentation in ASL, Linguistics Lunch Lectures, Gallaudet University, Washington D.C., February 18, 2022.

Gavrilescu, R., Sallandre, M.-A. & Di Renzo, A. (2018). « Comparaison typologique dans neuf langues des signes », Présentation en LSF, IIIe Rencontres interdisciplinaires

franco-brésiliennes : Surdité, Singularité et Universalité, Paris, 29 octobre 2018.

Sallandre, M.-A., Di Renzo, A., **Gavrilesco, R.** & Daniel, A. (2016). « Embodiment and discourse cohesion in five sign languages », Presentation (accepted), 7th Conference of the International Society for Gesture Studies (ISGS), Paris, July 2016.

Présentations orales en colloque national avec comité de sélection

Gavrilesco, R. (2022). « Description linguistique de la Langue des Signes Roumaine. Analyse de la variation (socio)linguistique du discours », Présentation en LSF, Colloque *Langue des signes, grammaire et iconicité*, Université Montaigne Bordeaux, Pessac, 2 décembre 2022.

Présentations orales en colloque national sans comité de sélection

Gavrilesco, R. (2019). « Mon parcours d'études universitaires : de la formation PE au Doctorat », Présentation en LSF, Pédagogie : Innovation et Qualité, Visuel LSF d' le-de-France, Conférence à l'occasion des 20 ans de l'association Visuel, Paris, 16 novembre 2019.

Gavrilesco, R. (2019). « Primul studiu al varia iei lingvistice a limbii semnelor rom ne din Muntenia  i Moldova », Prezentare  n LSR, Facultatea de Litere în colaborare cu Asocia ia Na ional  a Interpre ilor Autoriza i  n Limbajul Mimico-Gestual, Universitatea Babe -Bolyai, Cluj-Napoca (România), 14 mai 2019.

Gavrilesco, R. (2018). « Tipologia ling stica da língua de sinais romena e outras linguas de sinais », Palestra, Instituto Federal Minas Gerais, Campus Ribeirão das Neves (Brasil), 27 de abril de 2018.

Gavrilesco, R. (2018). « Sociedade Surda Francesa : cultura, educação e político », Palestra, Associação dos Surdos de Contagem, Minas Gerais (Brasil), 26 de abril de 2018.

Gavrilesco, R. (2017). « Lingvistica limbilor semnelor : primele abord ri. Lingvistic  comparativ  a celor doué limbi ale semnelor (rom n   i francez ) », Seminar, Asocia ia Na ional  a Surzilor din România, Bucure ti, 3 mai 2017.

Présentations orales sur invitation dans des séminaires (en France)

Gavrilesco, R. (2019). « Variation linguistique en langue des signes roumaine », Présentation orale en LSF, Séminaire de l'équipe LSG, UMR 7023 Structures Formelles du Langage, CNRS Pouchet, Paris, 1^{er} avril 2019.

Gavrilesco, R. (2019). « Variation sociolinguistique de la langue des signes de deux régions roumaines », Présentation orale en LSF, Séminaire « Les Deaf Studies en question »,  cole des Hautes études en Sciences Sociales (EHESS), Paris, 6 mars 2019.

Gavrilesco, R. (2017). « Sociolinguistique et description linguistique de la langue des signes roumaine », Présentation orale en LSF, séminaire d'Approches développementales et typologiques des LS, Université Paris 8, 9 mars 2017.

Gavrilesco, R. (2016). « Comparaison de deux langues des signes française et roumaine », Présentation orale en LSF, Séminaire de *Regards croisés en LS*, Eurosites,

Saint-Ouen, 24 mars 2016.

Sallandre, M.-A. et Gavrilesco, R. (2016). « Typologie des langues des signes. Points qualitatifs et quantitatifs sur un même récit produit dans différentes langues des signes », Présentation orale en LSF, Séminaire d'*Analyse de corpus des LS*, Eurosites, Saint-Ouen, 25 mars 2016.

COMPÉTENCES

Linguistique générale et linguistique des langues des signes

Typologie des langues des signes

Comparaison linguistique de deux langues des signes (LSF et LS Roumaine)

Approche sémiologique, théorie de l'iconicité

Variation linguistique et sociolinguistique, contact de langues (vocales, écrites, signées)

Méthodologie de la didactique de la LSF

Annotation du corpus vidéo sous ELAN

Enseignement de la LSF

LANGUES

Langues des signes :

Langue des signes roumaine (LSR) – langue maternelle

Langue des signes française (LSF) – L1

Langue des signes américaine (ASL) – niveau C1

Langue des signes islandaise (ITM) – niveau B2

Langue des signes grecque (ENT) – niveau B2

Langues écrites :

Français – niveau C2

Roumain – L1

Anglais – niveau B1 (Cambridge Assessment English Certificate)

Italien – niveau A2 (Attestation de réussite - Université Toulouse 2)

Islandais – niveau B2 (Icelandic Language Test – Mimir – Reykjavík)

Grec moderne – niveau B1 (Université nationale et capodistrienne d'Athènes)

DIVERS

Informatique : bureautique, retouche photo et montage vidéo, annotation avec logiciel ELAN

Généalogie : analyse mitochondriale, analyse autosomale, communauté sourde sur GEDmatch

Gastronomie, Voyage, Fitness, Cinéma